

## **LOS DERECHOS DE VICTIMAS DE CRIMEN EN TEJAS**

Como victim de un crimen, o parente proximo de una victima, o el guardian de una victim, usted tiene ciertos derechos en el sistema de justicia en Tejas.

Entre ellos estan:

1. El derecho a la PROTECCION contra daños o amenazas de daños por haber cooperado con oficiales de la paz o fiscales.
2. El derecho de que su SEGURIDAD y la de su familia, sea tomada en cuenta antes de determinar la fianza del acusado.
3. El derecho de ser INFORMADO sobre los procedimientos de la corte o juzgado, incluyendo aviso cuando se cancele o se cambie de fecha.
4. El derecho a la INFORMACION sobre los procedimientos de la investigacion penal.
5. El derecho a la INFORMACION sobre los procedimientos del sistema criminal de justicia, inclusive la petici'on de gracia.

## **CRIME VICTIMS BILL OF RIGHTS**

As a victim, the guardian of a victim, or the close relative of a victim, you have certain rights in the Texas Criminal Justice System.

Among these are:

1. The right to PROTECTION from harm and threats of harm, arising from your cooperation with peace officers or prosecutors.
2. The right to have your SAFETY, and that of your family, taken into consideration when bail is set.
3. The right to be INFORMED about court proceedings, including whether they have been canceled or rescheduled.
4. The right to INFORMATION about procedures in criminal investigation.
5. The right to INFORMATION about procedures in the criminal justice system, including plea bargaining.

## **CAMERON COUNTY FAMILY VIOLENCE TASK FORCE**



Agency: \_\_\_\_\_

Officer: \_\_\_\_\_

Case #: \_\_\_\_\_

**P.O. Box 3112  
Brownsville, Texas 78523**

## Aviso a Las Víctimas de Violencia en la Familia

Es un CRIMEN que cualquier persona te cause daño físico o te lastime aun cuando esa persona es miembro o ex-miembro de tu familia o hogar.

### DIGALE al oficial de la paz investigando:

- \* Si usted, o sus niños, o cualquier otro residente de su casa ha sido lastimado o
- \* Si usted piensa que estaría en peligro cuando el oficial de policía se vaya o después.

### USTED TIENE EL DIRECHO DE:

- \* PEDIRLE al PROCURADOR LOCAL que asiente una demanda criminal contra la persona que cometa o esté cometiendo la violencia familiar.
- \* ACUDIR a la corte por una orden que la proteja a usted (usted debe consultar con un oficial de asistencia legal, o con un abogado privado.) Por ejemplo, la corte puede sentar una orden en la cual:
  1. Prohibe al abusador, o el violador, continuar cometiendo actos de violencia.
  2. Prohibe al abusador que la amenace, le acuse, o se comunique con usted en su hogar.
  3. Prescribe al abusador para que deje su casa.
  4. Establece custodia temporal de sus hijos y prescribe al abusador de no interferir con los niños o la propiedad.

## NOTICE TO ADULT VICTIMS OF FAMILY VIOLENCE

It is a CRIME for any person to cause you any physical injury or harm, EVEN if that person is a member or a former member of your family or household.

TELL the investigating peace officer:

- If you, or your child, or any other household resident has been injured, or
- If you feel that you are going to be in danger when the peace officer leaves, or later.

YOU HAVE the right to:

- Ask the local prosecutor to file a criminal complaint against the person committing family violence; and
- Apply to a court for an order to protect you (you should consult a legal aid officer, or a prosecuting or private attorney.) For example, the court can enter an order that:
  1. The abuser not commit further acts of violence;
  2. The abuser not threaten, harass or contact you at home;
  3. Directs the abuser to leave your household; and
  4. Establishes temporary custody of the children and directs the abuser not to interfere with the children or the property.

## HELP

### SHELTERS/ORGANIZATIONS

**Friendship of Women, Inc.**  
Hotline: 544-7412

**Family Crisis Center**  
Hotline: 423-9304

**Texas Rural Legal Aid**  
1-888-988-9996

**District Attorney's Office**  
**Crime Victims Unit**  
Brownsville 544-0849  
Harlingen 427-8048

**National Domestic Violence Hotline**  
1-800-799-7233

**National Child Abuse Hotline**  
1-800-252-5400